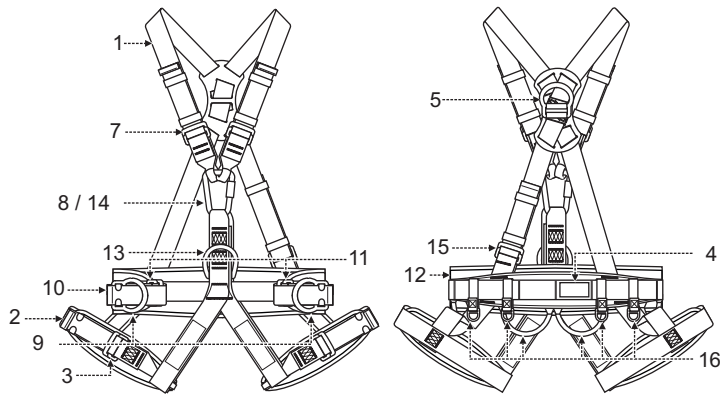
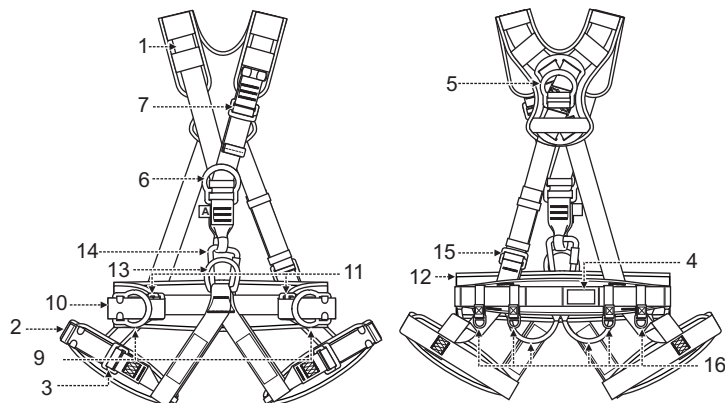
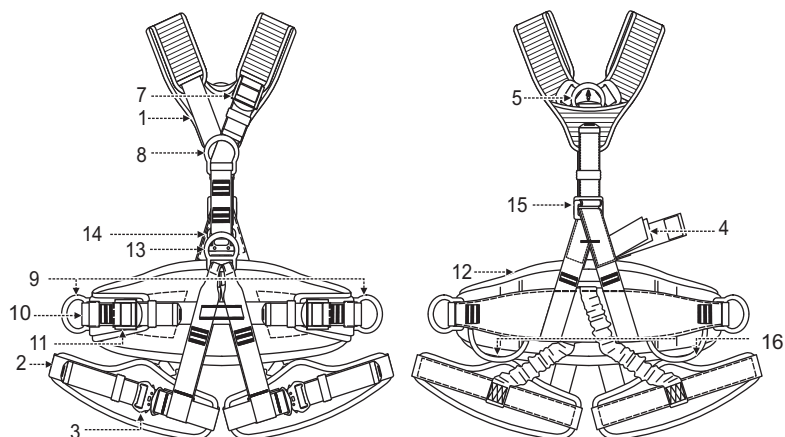


**A****SAFETOP®**

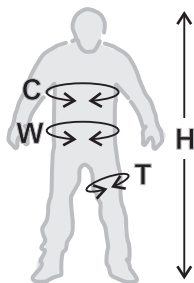
EN Safety harness  
ES Arnes de anticaída  
PT Arnes ant queda

**CE 0082**

EN361:2002 EN358:2018 EN813:2008

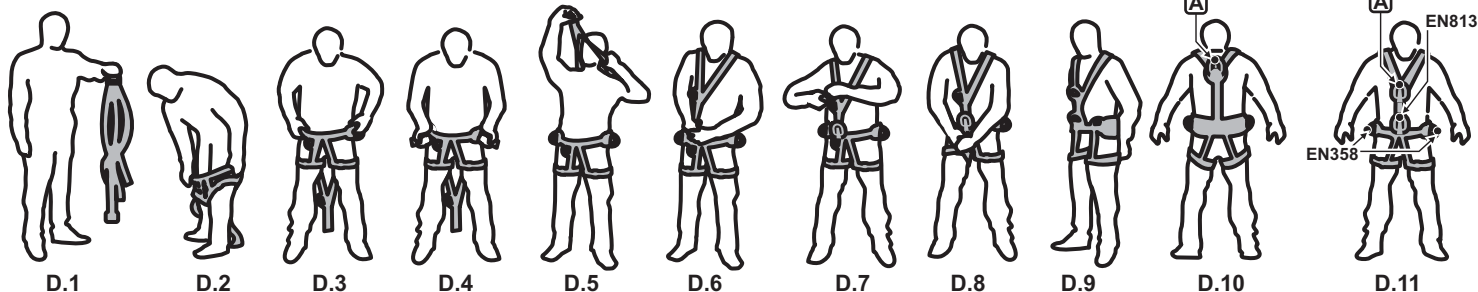
**B****BIHOR / 80076****BIHOR PLUS / 80077****KAILAS / 80086**

C

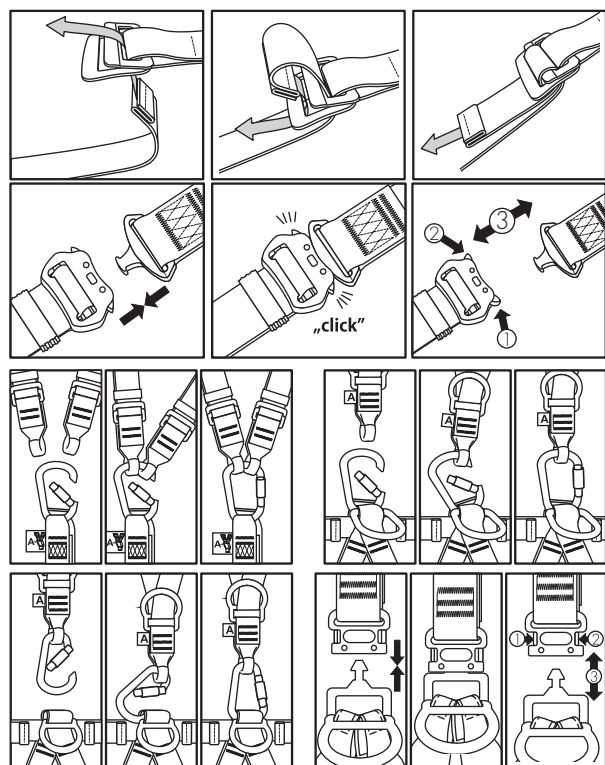


	M-XL	XXL
H	164 cm - 180 cm	180 cm - 195 cm
W	85 cm - 120 cm	90 cm - 140 cm
C	85 cm - 100 cm	100 cm - 130 cm
T	50 cm - 75 cm	60 cm - 85 cm

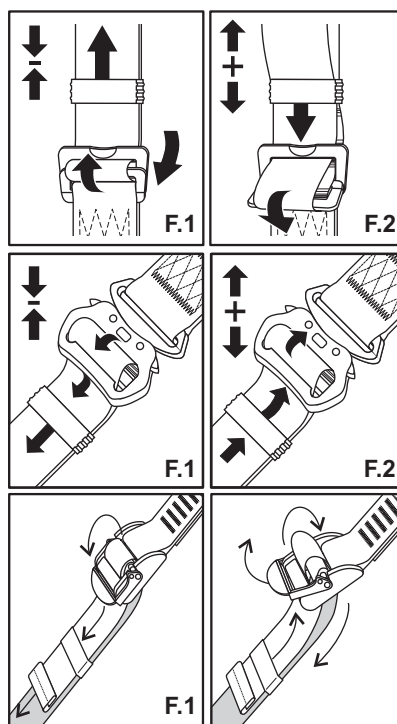
D



E



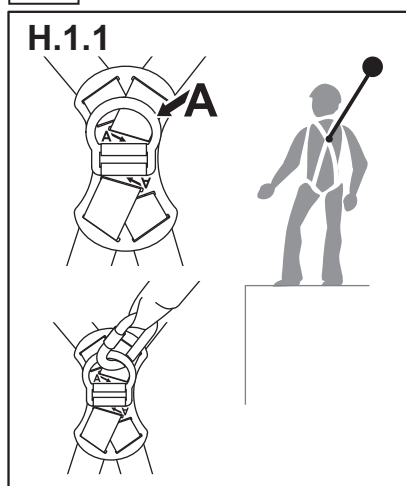
F



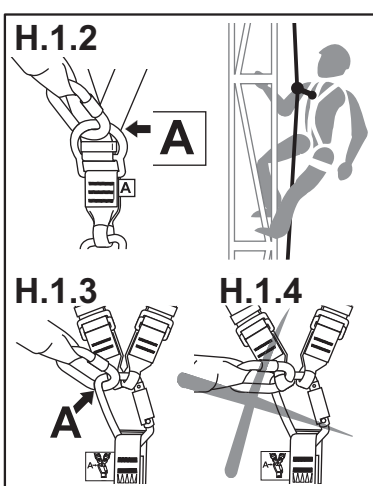
G

- a — **BIHOR**
- b — **SAFETY HARNESS**
- c — **80076**
- d — Size: .....
- k — ..... cm - ..... cm
- e — Date of manufacture: MM/YYYY
- f — Serial number: XXX XXX
- g — **EN 361:2002**  
**EN 358:2018**  
**EN 813:2008**
- h — **CE 0082**
- i —
- j — max. 140 kg
- l — **SAFETOP®**

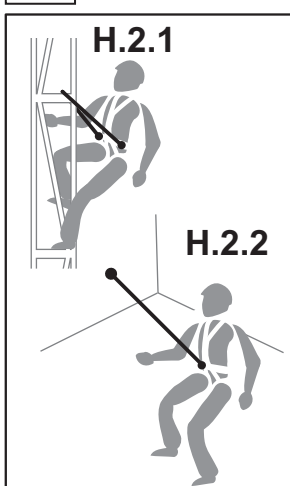
H.1



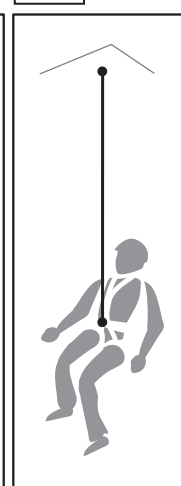
H.1.2



H.2



H.3



ES - ATENCIÓN: Antes de utilizar este dispositivo es necesario leer y comprender estas instrucciones de uso.

A. DESCRIPCIÓN

El arnés de seguridad es un dispositivo que sostiene el cuerpo del usuario, protegiéndolo en una situación de riesgo de caída de altura en sistemas de protección frente a caídas de altura descritos en la norma EN363.

El arnés está certificado y es conforme con la norma:

EN 361 como arnés de seguridad destinado para ser empleado en sistemas de retención de caídas de altura.

EN 358 como cinturón para el trabajo en apoyo para ser empleado con un equipo para el trabajo en apoyo.

EN 813 como arnés de cintura para ser empleado en sistemas de acceso por cuerda y equipos para el trabajo en apoyo.

Materias primas básicas:

- cintas: poliamida y poliéster
- hebillas de unión y regulación: acero y aluminio
- hebillas de enganche: acero y aluminio

B. DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS

1. Tirante
2. Correa de las piernas.
3. Hebilla de unión y regulación de las piernas.
4. Correa del pecho.
5. Hebilla de unión y regulación del pecho.
6. Características del dispositivo
7. Hebilla de enganche posterior D (A) para sistemas de retención de caídas - EN 361
8. Hebilla de enganche delantera D (A) para sistemas de retención de caídas - EN 361
9. Hebilla de regulación del tirante.
10. Conector de enganche (A) para sistemas de retención de caídas.
11. Hebillas laterales D del cinturón para el trabajo en apoyo EN 358.
12. Cinturón para el trabajo en apoyo.
13. Hebilla de unión y regulación del cinturón para el trabajo en apoyo.
14. Almohadilla de soporte del cinturón.
15. Hebilla delantera D del arnés de cintura EN 813.
16. Conector de los tirantes.
17. Hebilla posterior de la cintura D para el trabajo en apoyo o dispositivos que limiten el desplazamiento del usuario EN 358.
18. Hebillas de los hombros D del arnés de salvamento EN 1497.
19. Hebilla de regulación posterior.
20. Hebilla de regulación posterior de las correas de las piernas.
21. INudos para herramientas: para ser empleados con accesorios con un peso máximo de 2 kg.

C. TALLAS

El arnés de fábrica en cuatro tallas:

- pequeña: S
- universal: M-XL
- muy grande: XXL
- muy grande plus: XXXL

D. COLOCACIÓN DE ARNÉS

- D.1 Levantar el arnés por la hebilla posterior D. Agitar el arnés para que las correas se coloquen libremente.
- D.2 Desabrochar el conector de los tirantes. Permaneciendo de pie sobre los lazos de las correas de las piernas, meter una pierna en cada lazo.
- D.3 Levantar el arnés.
- D.4 Regular el cinturón. El cinturón deberá estar bien ajustado a la altura de la cintura del usuario.
- D.5 Pasar los tirantes desde detrás por la cabeza, prestando atención para no enrollarlos.
- D.6 Unir el nudo de los tirantes al conector situado en el cinturón tras la hebilla D del arnés de cintura.
- D.7 Regular los tirantes sin ajustarlos demasiado apretados.
- D.8 Abrochar y regular las correas de las piernas. Las correas deberán estar ajustadas y envolver los muslos del usuario.
- D.9 Ajustar la altura de las correas de las piernas mediante la hebilla de regulación posterior.
- D.10 La hebilla de enganche posterior D debe encontrarse entre los omóplatos del usuario.
- D.11 La hebilla de enganche delantera D (nudo de enganche) deberá encontrarse en el centro del pecho, en su parte inferior a la altura del esternón. La hebilla delantera D (nudo) del arnés de cintura deberá encontrarse en el centro del cinturón. Las hebillas laterales D del cinturón para el trabajo en apoyo deberán estar simétricamente situadas en los costados del usuario a la altura de la cadera.

E. UNIÓN DE LAS HEBILLAS

F. REGULACIÓN DE LAS CORREAS

- F.1 Acortamiento
- F.2 Alargamiento

G. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO

- a) Símbolo del modelo.
  - b) Tipo de dispositivo
  - c) Número de catálogo
  - d) Talla del arnés
  - e) Mes y año de fabricación
  - f) Número de serie del arnés
  - g) Número/año de la norma europea
  - h) Marca CE y número del organismo notificado que controla la producción del equipo;
  - i) ATENCIÓN: leer y comprender las instrucciones de uso antes de utilizar el equipo;
  - j) Carga de trabajo máxima - 140 kg
  - k) Contorno de la cintura en cm
  - l) Denominación del fabricante o el distribuidor del dispositivo.
- H. UNIÓN DEL ARNÉS

H.1 UNIÓN DE SISTEMAS DE RETENCIÓN DE CAÍDAS - EN 361

El dispositivo de retención de caídas solo puede ser conectado a los elementos de enganche del arnés de seguridad marcados con la letra A mayúscula.

El sistema solo puede ser unido:

- directamente a la hebilla de enganche posterior D (H.1.1),
- al elemento de prolongación de la hebilla posterior del arnés (H.1.2). La longitud de este elemento debe tenerse en cuenta durante la determinación del espacio libre seguro bajo el puesto de trabajo.
- a ambos nudos del enganche del pecho simultáneamente. Los nudos marcados con la mitad de la letra A deben ser unidos juntos al sistema de retención de caídas (H.1.4). Está prohibido unir el sistema de retención de caídas a un nudo individual del enganche del pecho marcado con media letra A (H.1.5).

H.2 UNIÓN DE SISTEMAS PARA EL TRABAJO EN APOYO - EN 358

El sistema para el trabajo en apoyo o que limite el desplazamiento deberá estar unido a las hebillas D del cinturón para el trabajo en apoyo EN358 o a la hebilla delantera D (o nudo) del arnés de cintura EN 813. El sistema para el trabajo en apoyo debe estar unido a un punto de la estructura fija situado al nivel de la cintura o por encima. La cuerda para el trabajo en apoyo debe estar tensa durante el trabajo. Está prohibido unir sistemas de retención de caídas a las hebillas o los nudos del cinturón para el trabajo en apoyo. El cinturón para el trabajo en apoyo no deberá ser empleado si puede existir un riesgo de que el usuario quede colgado o de una tensión accidental del cinturón. Al emplear un sistema para el trabajo en apoyo el usuario depende del equipo de retención, por lo que es imprescindible considerar el empleo de una protección adicional, por ejemplo, un sistema de retención de caídas.

H.3 UNIÓN DEL SISTEMA DE ACCESO POR CUERDA AL ARNÉS DE CINTURA - EN813

El sistema de acceso por cuerda deberá estar unido a la hebilla delantera D del arnés de cintura EN813. El punto de anclaje del sistema debe encontrarse por encima del usuario. Antes del primer uso del arnés el usuario deberá realizar un ensayo de suspensión en condiciones seguras, para comprobar que el arnés de cintura tiene el tamaño adecuado, que su regulación ha sido correctamente realizada y garantiza un nivel de comodidad de uso suficiente para su destino. Está prohibido unir sistemas de retención de caídas a las hebillas o los nudos del arnés de cintura EN813.

H.4 UNIÓN DE SISTEMAS DE SALVAMENTO - EN1497

Las hebillas dobles D o los nudos del arnés de salvamento situados en los tirantes, una vez unidos simultáneamente, pueden ser utilizados solo con fines de salvamento. No está permitido emplear una única hebilla o un nudo para la unión de 1 conector o un cable debido al riesgo de ahogamiento (H.4.2).

El arnés de salvamento con una hebilla D o un nudo deberá ser fijado por encima de la cabeza del usuario (H.2.3). Durante el uso se debe prestar atención al riesgo de golpe de la hebilla D en la cabeza del usuario.

Antes del primer empleo del arnés de salvamento el usuario deberá realizar un ensayo de suspensión en condiciones seguras, para comprobar que el arnés tiene el tamaño adecuado, que su regulación ha sido correctamente realizada y garantiza un nivel de comodidad de uso suficiente para su destino. Las hebillas o los nudos del arnés de salvamento EN1497 están destinados únicamente para fines de salvamento. Está prohibido unir las hebillas o los nudos del arnés de salvamento a sistemas de retención de caídas.

I. REVISIONES PERIÓDICAS

Al menos una vez tras cada 12 meses de utilización, contados desde la fecha de primer uso, se debe realizar una revisión periódica del dispositivo. La revisión periódica puede ser realizada exclusivamente por una persona competente, en posesión de los conocimientos adecuados y formada en el campo de las revisiones periódicas de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso del equipo pueden influir sobre la frecuencia de realización de revisiones periódicas, que pueden ser llevadas a cabo más frecuentemente que una vez tras cada 12 meses de uso. Cada revisión periódica debe anotarse en la hoja de uso del equipo.

J. PERIODO MÁXIMO DE APTITUD PARA EL USO

El equipo puede ser utilizado durante 10 años, contados desde la fecha de fabricación.

ATENCIÓN: El periodo máximo de uso depende de la intensidad y del entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con un contacto frecuente con el agua, bordes agudos, a temperaturas extremas o expuesto a la acción de sustancias corrosivas puede provocar la retirada del uso incluso después de una sola utilización.

K. RETIRADA DEL USO

El arnés debe ser retirado inmediatamente del uso y desguazado (debe ser definitivamente destruido) si ha participado en la retención de una caída o no ha superado un control periódico o aparece cualquier duda sobre su infalibilidad.

L. PRINCIPALES REGLAS DE USO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

el equipo de protección individual deberá ser empleado únicamente por personas formadas en lo referente a su empleo.

el equipo de protección individual no puede ser empleado por personas cuyo estado de salud pueda tener influencia sobre la seguridad durante su empleo cotidiano o en modo de salvamento.

es necesario preparar un plan de acción de salvamento que podrá ser aplicado durante el trabajo en caso de aparecer tal necesidad.

al estar suspendido del equipo de protección individual (por ejemplo, tras la retención de una caída) es preciso prestar atención a los síntomas de una lesión como consecuencia la suspensión.

para evitar las consecuencias negativas de la suspensión es necesario comprobar que se ha preparado el correspondiente plan de salvamento. Se recomienda emplear cintas de sujeción. está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento por escrito del fabricante.

cualquier reparación del equipo podrá ser realizada únicamente por el fabricante del mismo o por su representante autorizado.

el equipo de protección individual no puede ser utilizado de manera no conforme con su destino.

el equipo de protección individual es un equipo personal y deberá ser utilizado por una sola persona. antes de su uso comprobar que todos los elementos del equipo que forman el sistema de protección contra caídas funcionan conjuntamente de forma correcta. Comprobar periódicamente las uniones y los ajustes de los componentes del equipo para evitar un alojamiento accidental o una desunión.

está prohibido emplear conjuntos de equipos de protección individual en los que el funcionamiento de cualquier componente de un equipo se vea alterado por el funcionamiento de otro.

antes de cada uso del equipo de protección individual se debe realizar una inspección minuciosa de este para tener la seguridad de que el dispositivo es eficiente y funciona correctamente antes de utilizarlo.

durante la inspección previa a la utilización se deben comprobar todos los elementos del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, rozadura, corte o funcionamiento incorrecto. Se debe prestar especial atención en determinados dispositivos:

[illegible]



GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

#### A. DESCRIPTION

Safety harness is a body holding device intended to be used in fall protection systems described in EN 363 standard.

The harness is certified and complying with the standard:

- EN 361:2002 as a full body harness intended to be used in fall arrest systems.
- EN 358 as a work positioning belt to be used with work positioning equipment;
- EN 813 as a sit harness for supporting a person in a sitting position with a physical support to the lower back of the user during work at height in suspension.
- EN 1497 as a rescue harness for supporting the full body of the user in right position during rescue operation. Intended to be used during normal working activities.

Basic materials:

- webbings - polyester and polyamide
- connecting/adjustment buckles: steel and aluminium
- attachment D-rings: steel and aluminium

#### B. NOMENCLATURE

1. Shoulder strap.
2. Leg strap.
3. Leg strap connecting/adjustment buckle.
4. Chest strap.
5. Chest strap connecting/adjustment buckle.
6. Identity label.
7. Fall arrest (A) back attachment D-ring EN361.
8. Fall arrest (A) front attachment D-ring EN 361.
9. Shoulder strap adjustment buckle.
10. Fall arrest (A) connector EN361.
11. Lateral belt work positioning D-rings EN 358.
12. Work positioning belt waist strap.
13. Work positioning belt adjustment buckle.
14. Belt pad.
15. Front waist sit harness D-ring EN 813.
16. Shoulder strap connector.
17. Back waist work positioning/restraint D-ring EN358.
18. Shoulder strap rescue harness D-rings EN1497.
19. Dorsal strap adjustment buckle.
20. Rear leg straps adjustment buckle.
21. Tool loops – to be used with hand tools of max. weight 2 kg.

#### C. SIZES

The harness is manufactured in four sizes:

- small: S
- universal: M-XL
- extra-large: XXL
- extra, extra-large: XXL

#### D. DONNING THE HARNESS:

- D.1 Hold the harness by dorsal D-ring. Shake the harness to allow all straps to fall in place.
- D.2 Unbuckle the front shoulder strap connector. Step into the leg loops putting one leg through each leg loop.
- D.3 Pull the harness up.
- D.4 Tighten the waist belt strap. The strap should fit tight around the waist.
- D.5 Take the shoulder straps from the back and slide your head through it, taking care not to twist the straps.
- D.6 Connect shoulder loop to the connector located on the waist strap behind the chest D-ring.
- D.7 Adjust the shoulder straps so the harness fits the body, not too tight.
- D.8 Adjust the leg straps. The straps should fit the legs.
- D.9 Adjust the height of the leg straps by the rear adjustment straps.
- D.10 Back attachment D-ring must be positioned between shoulder blades.
- D.11 Front attachment D-ring or attachment linked loops must be centred on lower chest. Front sit harness D-ring must be centred on the waist.

#### E. CONNECTING THE BUCKLES

#### F. ADJUSTING THE STRAPS

- F.1 Tightening
- F.2 Loosening

#### G. MEANING OF THE MARKING

- a) Model symbol;
- b) Device type;
- c) Reference number;
- d) Harness size;
- e) Month and year of manufacture;
- f) Serial number of the harness;
- g) number/year of European standards;
- h) CE mark and number of the notified body controlling manufacturing of the equipment;
- i) Caution: read and understand the instruction manual before use;
- j) Maximum rated load - 140 kg;
- k) Waist belt size in cm;
- l) Identification of the harness manufacturer or distributor.

#### H. ATTACHING THE HARNESS

##### H.1 ATTACHING FALL ARRESTS SYSTEMS – EN361

Fall arrest system can be attached only to the fall arrest attachment point of full body harness EN 361 marked with capital letter A:

- directly to the back D-ring (H.1.1)
- to extension strap (H.1.2). The length of the extension strap must be taken into consideration when required free clearance below working platform is calculating.
- to the front attachment D-ring placed on the chest strap (H.1.3).
- to the front attachment loops. The loops marked with a half of letter must be linked together when attached to the fall arrest system (H.1.4). It is strictly forbidden to attach a fall arrest system to a single loop with a half of letter A (H.1.5).

##### H.2. CONNECTING WORK POSITIONING SYSTEMS – EN358

Work positioning or restraint system can be attached to the work positioning belt EN 358 D-rings or to the frontal waist sit harness EN813 D-ring. Work positioning system must be anchored to the point of construction that is situated at waist level or above. Work positioning lanyard must be kept taut during use. It is strictly forbidden to use the work positioning belt EN358 D-rings or loops for fall arrest purposes. The belt shouldn't be used if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt. When using a work positioning system, the user normally relies on the equipment for support, therefore it is essential to consider the need of using a back-up, e.g. a fall arrest system.

##### H.3 CONNECTING ROPE ACCESS SYSTEMS TO SIT HARNESS – EN813

Rope access system can be attached to the frontal waist D-ring or loops of the sit harness EN813. The anchor point of the rope access system must be located above the user. Before use the sit harness the first time the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the sit harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. It is strictly forbidden to use the rescue harness EN813 D-ring or loops for fall arrest purpose.

##### H.4 CONNECTING RESCUE SYSTEMS – EN1497

Double rescue harness loops or D-rings placed on the shoulder straps can be used linked together only for rescue purposes (H.4.1). Don't use the single loop to link with 1 connector or lanyard, because the risk is to strangle (H.4.2).

Before use the rescue harness for the first time the user should carry out a suspension test in a safe place to ensure that the rescue harness is the correct size, has sufficient adjustment and is of an acceptable comfort level for the intended use. EN1497 D-rings or loops are for rescue purpose only. It's not allowed to use rescue harness D-rings or loops for fall arrest purpose.

#### I. PERIODIC INSPECTIONS

Safety harness must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every periodic inspection must be recorded in the Identity Card of the equipment.

#### J. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT

The maximum lifespan of the harness is 10 years from the date of manufacture.

ATTENTION: The harness maximum lifetime depends on the intensity of usage and the environment of usage. Using the harness in rough environment, marine environment, contact with sharp edges, exposure to extreme temperatures or aggressive substances, etc. can lead to the withdrawal from use even after one use.

#### K. WITHDRAWAL FROM USE

The harness must be withdrawn from use immediately and destroyed when it has been used to arrest a fall or it fails to pass inspection or there are any doubt as to its reliability.

#### L. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user . The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment agains falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
  - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
  - EN362 - for the connectors;
  - EN1496, EN341 - for rescue devices;
  - EN795 - for anchor devices.

## IDENTITY CARD

PT – NOTA: Leia e compreenda este manual da utilização antes de utilizar o dispositivo.

## A. DESCRIÇÃO

Arnês de segurança é um dispositivo que suporta o corpo do utilizador e faz parte do equipamento de proteção individual descrito na norma EN 363 e destinado a proteger contra quedas em altura. Arnês de segurança é aprovado para a utilização pelo usuário junto com ferramentas e equipamento com o peso máximo de 140 kg. A carga útil máxima de arnês de segurança de 140 kg de acordo com a norma EN 361 é autorizada desde que seja utilizado um absorvente de energia num subsistema para evitar quedas destinado ao uso com uma carga de 140 kg. O absorvente de energia deve ser testado de acordo com a RfU 11.062 ou com a norma EN relevante.

O arnês de segurança é certificado e está em conformidade com a norma:

EN 361:2002 – Equipamento de proteção individual para prevenção de quedas em altura - arnês anti-queda.

EN 358:10§8 – Cinto individual de amarração para utilizar com equipamento de amarração

EN 813:2008 como arnês de cocha que mantém um utilizador em posição sentada com suporte físico da parte inferior das costas do utilizador ao trabalhar com amarração.

EN 1497:2007 como arnês de salvamento para manter o corpo do usuário na posição correta durante a operação de resgate. Os ameses são projetados para a utilização durante o trabalho normal.

Matérias-primas de base:

- cintas: poliéster
- fivelas de ajuste – aço/alumínio
- fivelas de ligação aço
- fivelas de engate D: alumínio
- fivelas de resgate D: aço

## B. DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS

1. Cinto de ombro
2. Cinto de coxa.
3. Favela de coxa de ligação/ajuste.
4. Cinto peitoral
5. Fivela peitoral de ligação/ajuste.
6. Marcação do dispositivo.
7. Fivela de engate posterior D (A) para sistemas de prevenção de quedas – EN 361
8. Fivela de engate frontal (A) para sistemas de prevenção de quedas – EN 361
9. Fivela de ajuste de ombro.
10. A ligação de engate (A) para sistemas de prevenção de quedas – 361
11. Fivelas laterais D do cinto de amarração – EN 358.
12. Cinto subabdominal de amarração.
13. Fivela de ligação/ajuste de amarração.
14. Almofada de apoio do cinto.
15. Fivela frontal D do arnês de cocha – EN 813.
16. Conector do cinto de ombro.
17. Fivela posterior D do cinto de trabalho com apoio / cinto de amarração.
18. Fivelas de ombro D de arnês de salvamento – EN 1497.
19. Fivela de ajuste posterior do cinto de ombro.
20. Fivela posterior de ajuste do cinto de coxa.
21. Laços de ferramentas – para a utilização com ferramentas manuais com o peso máximo de 2 kg.

## C. TAMANHOS

Os ameses são fabricados em quatro tamanhos:

- pequeno: S
- universal M-XL
- muito grande: XXL
- muito grande plus: XXXL

## D. COLOCAÇÃO DO ARNÊS:

- D.1 Colocar as cintas atrás da fivela posterior D. Agitar o arnês para deixar que as cintas se coloquem livremente.
- D.2 Desafixar a ligação dos cintos de ombro. Ficar localizado nos laços dos cintos da coxa e pôr uma perna em cada laço.
- D.3 Puxar o arnês.
- D.4 Ajustar o cinto subabdominal. O cinto deve ser apertado firmemente na altura da cintura do utilizador.
- D.5 Por os cintos de ombro por trás através da cabeça, evitando que emaranhem.
- D.6 Prender o laço dos cintos de ombro à ligação situada no cinto subabdominal atrás da fivela D.
- D.7 Ajustar os cintos de ombro para que sejam ajustados, mas não muito firmemente.
- D.8 Apertar e ajustar os cintos da coxa. Os cintos devem ser ajustados y agarrar as coxas de utilizador.
- D.9 Ajuste a altura dos cintos da coxa com por meio da fivela posterior de ajuste.
- D.10 A fivela posterior de engate D deve estar entre as escápulas do utilizador.
- D.11 A fivela frontal de engate D deve estar localizada no meio do tórax, na parte inferior e na altura do esterno. A fivela frontal D do arnês subabdominal deve ficar no meio do cinto.

## E. LIGAÇÃO DAS FIVELAS

### F. AJUSTE DE CINTOS

- F.1 Encurtamento
- F.2 Aumento

## G. DEFINIÇÃO DE MARCAÇÃO

- a) Símbolo do modelo
- b) Tipo de dispositivo
- c) Número de catálogo
- d) Tamanho do arnês
- e) Mês e ano de fabricação
- f) Número de série de arnês
- g) Número/ano da norma europeia
- h) Marca CE e número do organismo notificado que controla a produção do dispositivo;
- i) Nota: Leia e compreenda as instruções de utilização antes de utilizar o equipamento;
- j) Carga máxima de trabalho – 14 kg
- k) Circunferência da cintura em cm
- l) Designação do fabricante ou distribuidor

## H. LIGAÇÃO DO ARNÊS

### H.1 LIGAÇÃO COM SISTEMAS ANTI-QUEDA – EN 361

O dispositivo anti-queda pode ser anexado somente aos elementos de engate do arnês de segurança

marcados com a letra maiúscula A.

O sistema pode ser anexado somente:

- diretamente para a fivela posterior de engate D (H.1.1),
- à fivela frontal de engate D que está localizada no peito (H.1.2).
- ao conector do conector frontal (P-70X) – H.1.3. O conector deve trabalhar ao longo do eixo principal com a trava fechada e fixa. É proibido usar os laços que ligam o arnês como ponto de engate – H.1.4.

### H.2 LIGAÇÃO DE SISTEMAS DE AMARRAÇÃO - EN 358

Um sistema de amarração ou um sistema que limita o movimento do utilizador deve ser ligado à fivela D do cinto de amarração EN358. A corda de amarração pode ser anexada à estrutura pelo cinto (H2.1) ou ligada diretamente ao ponto de ancoragem (H2.2). O sistema de amarração deve ser ligado ao elemento de estrutura fixa ou ao ponto de ancoragem localizado em ou acima do nível do cinto. O cordão de amarração deve estar tenso durante a operação. É proibido ligar sistemas anti-queda às fivelas ou laços do cinto de amarração. O cinto de amarração não deve ser usado se há risco ter um utilizador suspenso ou a tensão accidental do cinto. Ao usar o sistema de amarração, o utilizador depende do equipamento, portanto, é necessário considerar a utilização de proteção adicional, por exemplo. um sistema anti-quedas.

### H.3 LIGAÇÃO DE SISTEMA DE ACESSO POR CORDA AO ARNÊS DE COCHA – EN 813

O sistema de acesso por corda deve ser ligado à fivela frontal D do dianteira D do arnês de cocha

EN813. O ponto de ancoragem do sistema deve estar acima do utilizador.

Antes da primeira utilização do arnês, o utilizador deve efetuar um ensaio de suspensão em condições seguras para garantir que o arnês de cocha seja do tamanho correto, o seu ajustamento tenha sido efetuado de forma adequada e que arnês garanta um nível de conforto suficiente em relação ao uso pretendido. É proibido ligar sistemas anti-queda às fivelas ou laços do arnês de cocha – EN 813.

### H.4 LIGAÇÃO DE SISTEMAS DE SALVAMENTO – EN 1497

As fivelas duplas D ou os laços do arnês de salvamento situados nas cintas de ombro ligadas simultaneamente podem ser usados somente para fins de salvamento. Não utilizar uma só fivela ou laço para ligar 1 ligação ou cordo devido ao risco de estrangulamento (H.4.2). Antes da primeira utilização do arnês de salvamento, o utilizador deve efetuar um ensaio de suspensão em condições seguras para garantir que o arnês seja do tamanho correcto, o seu ajustamento tenha sido efetuado de forma adequada e que arnês garanta um nível de conforto suficiente em relação ao uso pretendido. As fivelas do arnês de salvamento EN1497 destinam-se apenas para fins de salvamento. É proibido ligar fivelas do arnês de salvamento aos sistemas anti-quedas.

## 1. INSPEÇÕES PERIÓDICAS

Pelo menos uma vez depois de cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efectuada uma inspeção periódica do dispositivo. A inspeção periódica só pode ser efectuada por uma pessoa competente e devidamente qualificada relativamente às inspeções periódicas dos equipamentos de protecção individual. As condições de utilização do dispositivo podem afectar a frequência das inspeções periódicas, que podem ser executadas com mais frequência do que uma vez a cada 12 meses de utilização. Cada inspeção periódica deve ser registada no registo de utilização de dispositivo.

## J. VIDA ÚTIL MÁXIMA

O dispositivo pode ser utilizado por 10 anos a partir de data de fabricação.

NOTA: A vida útil máxima depende da intensidade e do ambiente de utilização. O uso do dispositivo em condições difíceis, no ambiente marinho, em áreas onde existam arestas vivas, em condições extremas de temperatura ou substâncias corrosivas pode causar que o dispositivo seja retirado da utilização mesmo logo após um uso.

## K. RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O arnês deve ser retirado de utilização e destruído no caso de ser utilizado para prevenir a queda, no caso de não houver passado na inspeção periódica ou se há quaisquer dúvidas relativamente ao funcionamento correto do dispositivo.

## L. PRINCÍPIOS FUNDAMENTAIS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO INDIVIDUAL DE PROTECÇÃO CONTRA QUEDAS EM ALTURA

O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.

O equipamento de proteção individual não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança durante o uso diário ou no modo de emergência.

Um plano de salvamento deve ser preparado que pode ser usado em caso de tal necessidade.

Quando o utilizador estiver suspenso em equipamentos de proteção individual (por exemplo, após a interrupção da queda), deve-se tomar cuidado com os sintomas de lesão como resultado da suspensão deve certificar-se de que um plano de salvamento adequado é preparado a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão. Recomenda-se implementar fitas de apoio.

É proibida a realização de quaisquer modificações ao equipamento sem autorização por escrito, do fabricante.

Quaisquer reparações do equipamento só podem ser efectuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.

O equipamento de proteção individual só deve ser utilizado em conformidade com o fim a que se destina.

Equipamento de proteção individual faz parte do equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.

Antes de usar, certifique-se de que todos os componentes de hardware que fazem parte de sistema de anti-quedas trabalhem juntos corretamente. Verificar periodicamente as ligações e o encaixe dos componentes de hardware para evitar soltos ou desligação inadvertida.

É proibido utilizar conjuntos de equipamentos de proteção em que a operação de qualquer componente do equipamento é interrompida pela operação de outro.

Antes de cada utilização do equipamento de proteção individual, é necessário fazer uma inspeção completa antes da operação para garantir que o dispositivo esteja operacional e funciona corretamente antes de utilizá-lo.

inspecione todos os componentes do equipamento cuidadosamente antes de utilizar, prestando particular atenção a qualquer dano, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e mau funcionamento. Preste especial atenção em cada dispositivo a:

- em arnês de segurança, arnês de cocha e sistemas de amarração com fivelas, elementos de ajuste, pontos (fivelas) de engate, fitas, costuras, laços;
- em amortecedores de segurança de laços de engate, fita, costuras, caixa, ligações;
- em cordas e guias têxtil de cordas, laços, cauchos, ligações, elementos de ajuste, junções;
- em cordas e guias de aço de cordas, fios, grampos, laços, cauchos, ligações, elementos de ajuste;
- Em dispositivos de travamento automatico para a corda ou a fita, o funcionamento correto do retrator e do mecanismo de travamento, caixa, amortecedor, ligações;
- O corpo dos dispositivos de auto-fixação, deslizamento adequado ao longo da guia, mecanismo de travamento, rolos, parafusos e rebites, ligações, amortecedor de segurança;
- Em elementos metálicos (ligações, ganchos, engates) corpo do portador, rebiteagem, patas principais, funcionamento de operação do mecanismo de travamento.

Pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o equipamento de proteção individual deve ser retirado do uso a fim de realizar uma revisão periódica completa. A revisão periódica pode ser

- EN 795 - dispositivos de ancoragem.

O organismo notificado responsável pela supervisão da produção:  
APAVE SUDEUROPE SAS (no 0082) - CS 60193 - F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANÇA

[illegible]